

# 美国电视台有望播出《甄嬛传》

导演郑晓龙:这才代表我们真正走出去了;美国留学生“吐槽”称不看好



《甄嬛传》剧照

□据 新华网

《甄嬛传》将引入美国的消息引起网友热议。22日下午,北京市政协委员、《甄嬛传》导演郑晓龙表示目前正与一家美国公司草拟合约,对方将把《甄嬛传》剪辑成6个电视电影,在美国的主流电视台播出。

郑晓龙介绍,美国这家公司准备重新剪辑该剧,并补拍一些镜头,还将重新配乐。他表示,剪辑的过程中方完全不参与,因为不知道欧美人的欣赏习惯、节奏。

至于美国引进的缘由,郑晓龙说,美国公司认为《甄嬛传》在英语市场也会有观众。在他看来,《甄嬛传》之所以受欢迎,是因其传达核心价值观是正确的。

据了解,此前,该剧已在美国的华人电视台播出,但并非英文版,仅限于华人收看。此次与美国公司签约,剪辑过的《甄嬛传》将在美国的主流电视台播出。“这才代表我们真正走出去了。”郑晓龙说。

## 【网友说】

@张芯瑜:美国人能看懂吗?不过没关系,看不懂兴许还会刻意去了解,扩大文化影响力的目的就达到了。

@顾扯淡:欧美也有专门的中国电视剧论坛,有专门的字幕组进行翻译。据说论坛的日常对话是这样的:“oh,看中剧真太幸福了,一天几集才过瘾啊!为什么我们国家的电视剧一周只有一集?”

## 【更多声音】

美国留学生:文化差异或影响收视率

留学生尚德来自美国加州,在中国生活已有5年。当听说电视剧《甄嬛传》要引进美国并会在主流电视台播出时,已看过该剧的他并不看好,称“我身边有很多欧美的朋友,他们更愿意看《非诚勿扰》这类娱乐节目”。

尚德说,美国当地基本没有从中国引进的电视剧。他认为,一方面是画面的呈现并不精彩,不如好莱坞、HBO;另一方面,美国人对古装戏里特有的中国文化并不容易理解。他举例说:“像《还珠格格》,亚洲的同学,比如韩国人更容易理解,看得更多。”在尚德看来,成龙、张艺谋的电影在美国较为大众所接受。

(www.xinhuanet.com)

## 《一代宗师》要推出“四小时导演版”? 实为误传! 王家卫:想看得到十年后了

□据《羊城晚报》1月23日B3版

王家卫日前出席在上海影城举办的《一代宗师》观众见面会,与上千名热情观众互动。他表示坊间热议的《一代宗师》将推出“四小时导演版”实为误传,又笑称“想看得到十年后了”。

在上海出生的王家卫要回家乡“谢票”的消息一经传出,1000多张电影票竟在一天内售罄。面对多家媒体询问有关《一代宗师》成为柏林电影节开幕

影片的问题,王家卫承认确有此事,又说:“电影和武术一样,不分东方、西方,相信全世界观众都能从中看到中国武术电影之美和中国人之美。很多外国人现在只看到中国人富了,我还希望他们能看到中国人宝贵的风范,包括那份内敛与沉稳。”

谈到《一代宗师》中对武术的表现,王家卫很有自信地称,每一拳、每一招都有根有据,十分考究。他相信《一代宗师》打开了一扇门,让更多观众认识并爱上

中国武术。对于大家都相当关心的“四小时导演剪辑版本”,王家卫笑言:“四小时版本是误传,想看得到十年后了。”

针对《一代宗师》出现口碑两极分化的情况,王家卫说:“电影有争议是好事,评论是大家看电影的权利。听说有两个朋友因为意见不同而闹掰了,我希望他们再看一遍电影,然后可以和好。”他还点评了三大主角:“梁朝伟已成‘戏鬼’;章子怡够刻苦,交出了最好功课;张震火候到了,长大了。”

## 图说文娱



宋祖英和汪峰要上央视春晚

继那英、杨坤、张靓颖等歌手加盟央视春晚之后,2013年央视春晚剧组日前再发消息确认宋祖英(上图)、汪峰也将加盟。作为中国民歌界首屈一指的歌唱家,宋祖英从1990年的一曲《小背篓》开始,一届春晚都没有落下。今年她将在春晚上献唱《茉莉花》,表演形式也会有较大创新。此外,汪峰将首次亮相春晚舞台,春晚剧组透露他的加盟契合今年“新春中国”的主题。(北方)



阎丘露薇称没有“暗讽”柴静

凤凰卫视记者阎丘露薇(上图)22日深夜发长微博,就此前有关柴静的言论作出说明。她表示,自己并没有“暗讽”柴静,自己谈论的是电视新闻记者的基本职责,而柴静的工作其实是电视节目主持人。阎丘露薇说:“新闻之所以是新闻,就是不能只到个案为止。追寻背后的原因,说到底,就是为了社会进步,让个体更有尊严,最终还是回到人。”(中新)



温碧霞将重拍《靚妹仔》

温碧霞(上图)日前透露已成立自己的电影工作室,将重拍她的电影处女作《靚妹仔》。新版《靚妹仔》讲述母女情,由温碧霞饰演母亲,靚妹仔的扮演者正在甄选中。反映香港少女堕落的影片《靚妹仔》是1983年第二届香港电影金像奖十大华语片之一,主演林碧琪凭借该片荣获香港电影金像奖最佳女主角,获奖时年仅17岁。(羊城)

## 麻辣快评

## 周星驰委员,真难为你了

□范丽

正当大家热热闹闹地讨论首次当选广东省政协委员的周星驰会不会像刘翔、王宝强等人那样成为“打酱油”的,“星爷”果真“不负众望”——昨天缺席广东省政协十一届一次会议开幕大会。不过,人家可是给会议秘书处请了假的,而且表示“应该能调出时间参加接下来的会议”。

面对“国家交给的任务”,周星驰委员,真难为你了。

虽然贵为“喜剧大王”,但是周星驰毕竟没有三头六臂,因此难以圆满完成“任务”似乎也在情理之中。“1月20日至2月6日,有关贺岁片的宣传活动已经安排满了”,没办法,“星爷”忙啊,没档期!

所以,别老戴着有色眼镜看人,别老拿“无厘头”说事,要是有时间,说不定人家周星驰委员也会像这次连任的香港名

人马鼎盛、吴小莉一样在大会上积极发言,甚至弄个优秀提案奖也有可能。

至于有些人担心“星爷”开会时打瞌睡、说话“雷人”等,我看大家还是少操这份心吧。政协委员通常五年才换届,如此关注“星爷”的一举一动,岂不把人给累坏了?

大伙散了吧,周星驰委员已经够为难了,咱就别再给他添堵了,不如让他悄悄地来,悄悄地走吧。